

Auf dem Martberg, zwischen Pommern und Karden, ca. 180 m hoch über der Mosel, lag eine befestigte großstadtähnliche Siedlung der Kelten (Oppidum). Im Zentrum der Siedlung entwickelte sich eine gallorömische Tempelanlage, an der die wechselvolle Geschichte des Mosellandes in einem Verschmelzungsprozess von Kelten und Römern sichtbar wird.

Das Heiligtum war dem Gott Lenus Mars geweiht, dessen Verehrung der Martberg seinen Namen verdankt.



In der Blütezeit dieser Kultanlage (ca. 200 n. Chr.) standen hier zahlreiche Tempelbauten. Nach jahrelangen Ausgrabungen wurden Teile der Tempelanlage rekonstruiert. Eine Führung der Tempelanlage und des Haupttempels mit den Innenmalereien ist ganzjährig möglich.



Einen Einblick in das Kultgeschehen vor 2000 Jahren geben auch die zahlreichen Fundstücke, darunter Tausende keltische und römische Münzen, sowie Waffen und Schmuckstücke. Einzelne Funde sind im Stiftsmuseum zu besichtigen.



Die Tempelanlage und der Lenus-Mars Weg sind mit Informationsstafeln ausgestattet, die über archäologische Forschungsergebnisse und Rekonstruktionen zu den Themenbereichen des keltischen Oppidums und der Befestigungsanlage informieren.



Op de Martberg, tussen Pommern en Karden, lag op een hoogte van ca. 180 m een versterkte nederzetting (oppidum) van de Kelten, die de omvang van een grote stad had. In het centrum van deze nederzetting werd een Gallo-Romeins tempelcomplex aangelegd, waarin de enerverende historie van het Moezelgebied in een samensmeltingproces van de Keltische naar de Romeinse cultuur goed zichtbaar is. Het heiligdom was gewijd aan de god Lenus Mars, waaraan de Martberg zijn naam te danken heeft. In de bloeiperiode van dit cultureel complex (ca. 200 n. Chr.) stonden hier nog veel meer tempels. Na jarenlange intensieve opgravingen werden delen van het tempelcomplex gereconstrueerd. Een rondleiding door zowel het tempelcomplex als de hoofdtempel met prachtige schilderingen in het interieur, is het hele jaar door mogelijk. Ook de talrijke voorwerpen die werden opgegraven, waaronder duizenden Keltische en Romeinse munten, maar ook wapens en sieraden, geven een indrukwekkend beeld in een cultuur, die hier 2000 jaar geleden tot bloei kwam. Bij het tempelcomplex en langs de Lenus-Mars route staan informatieborden opgesteld, die de bezoeker in wandelaar kennis laten maken met de archeologische resultaten van de opgravingen en de reconstructies van de diverse onderwerpen van het Keltische Oppidum en de versterkingswerken.



Martberg hill, about 180 metres above the river Moselle between Pommern and Karden, was the location of a fortified town-like Celtic settlement. The centre of the settlement, known as an oppidum by the Romans became the site of a Gallo-Roman temple, a visible reminder of the tumultuous history played out by the Celts and the Romans in the Moselle region. It was a shrine to Lenus Mars, the Roman god after whom Martberg hill was named. In its heyday, around 200 AD, this ritual site was home to numerous temples. Thanks to many years of excavation, parts of the temple complex have now been restored. Guided tours of the complex and the main temple with its wall paintings are available throughout the year. Archaeological finds – including weapons, jewellery and thousands of Celtic and Roman coins – provide an insight into the ritual activities that took place some 2,000 years previously. Individual items are on show in the Museum of Religious History. Numerous information boards are found in the temple complex and along the Lenus Mars Trail. They tell you all about the reconstructions and archaeological research into the Celtic oppidum and the fortifications.



Au sommet du Martberg, à 180 m au dessus de la vallée de la Moselle, entre les villages de Pommern et Karden se trouvait une cité celte fortifiée (Oppidum). Un ensemble de temples gallo-romain s'est développé au cœur de la cité où se reflète encore la riche histoire de la région marquée par les Celtes et les Romains. Ce sanctuaire était dédié à la vénération du dieu Lenus Mars qui donna son nom au mont Martberg. Ce sanctuaire connu son apogée vers 200 avant J.C. De nombreux édifices de culte s'y trouvaient alors. Après plusieurs années de fouilles, on a pu reconstituer des parties du sanctuaire. Le site avec le temple principal et les temples secondaires dont les murs sont ornés de superbes peintures se visite toute l'année. Les nombreuses pièces de monnaie celtiques ou romaines, armes, bijoux et objets en tout genre retrouvés ici donne une idée de l'activité culturelle qui s'y déroulait il y a 2000 ans. D'autres objets sont également visibles au musée de la fondation. Le sanctuaire et l'itinéraire Lenus-Mars sont jalonnés de tableaux informatifs. Qui retracent l'évolution des recherches archéologiques tout comme le processus de reconstruction de l'Oppidum et de la place fortifiée.

Lenus-Mars Weg



www.steinmetz-werbenagentur.de

Dieses Projekt wurde im Rahmen der EU-Gemeinschaftsinitiative LEADER+ unter Beteiligung der Europäischen Union und des Landes Rheinland-Pfalz, vertreten durch das Ministerium für Wirtschaft, Verkehr, Landwirtschaft und Weinbau, durchgeführt.



DIESES PROJEKT WURDE DURCH DIE EUROPÄISCHE UNION KOFINANZIERT.

Europäischer Ausrichtungs- und Garantiefonds für die Landwirtschaft, Abteilung Ausrichtung.



MOSEL ERLEBNIS ROUTE

Tourist-Information:
Hauptstr. 27 • 56253 Treis-Karden/OT Treis • Tel. 02672 - 6137 • Fax 02672-6153
info@ferienland-treis-karden.de • www.treis-karden.de • www.martberg.de

Lenus-Mars Weg

Der Lenus-Mars Wanderweg verbindet die Orte Karden und Pommern und hat eine Länge von 5,1 km.

Auf Informationstafeln erfährt man Interessantes und Wissenswertes über die Ausgrabungen und Besiedlung der Tempelanlage.

Die Holzsulpturen keltischer Krieger, römische Frau und spätantiker Kastor am Wegrand begleiten den Aufstieg. Die Informationstafeln in Karden (Am Ende der Straße „Unter den Weinbergen“) und in Pommern (Straße „Am Goldberg“) zeigen eine Karte mit dem Wegeverlauf.

Der Wanderweg kann ganzjährig begangen werden. Festes Schuhwerk ist empfehlenswert.

Einkehrmöglichkeiten befinden sich in den Orten.

Wandertipps

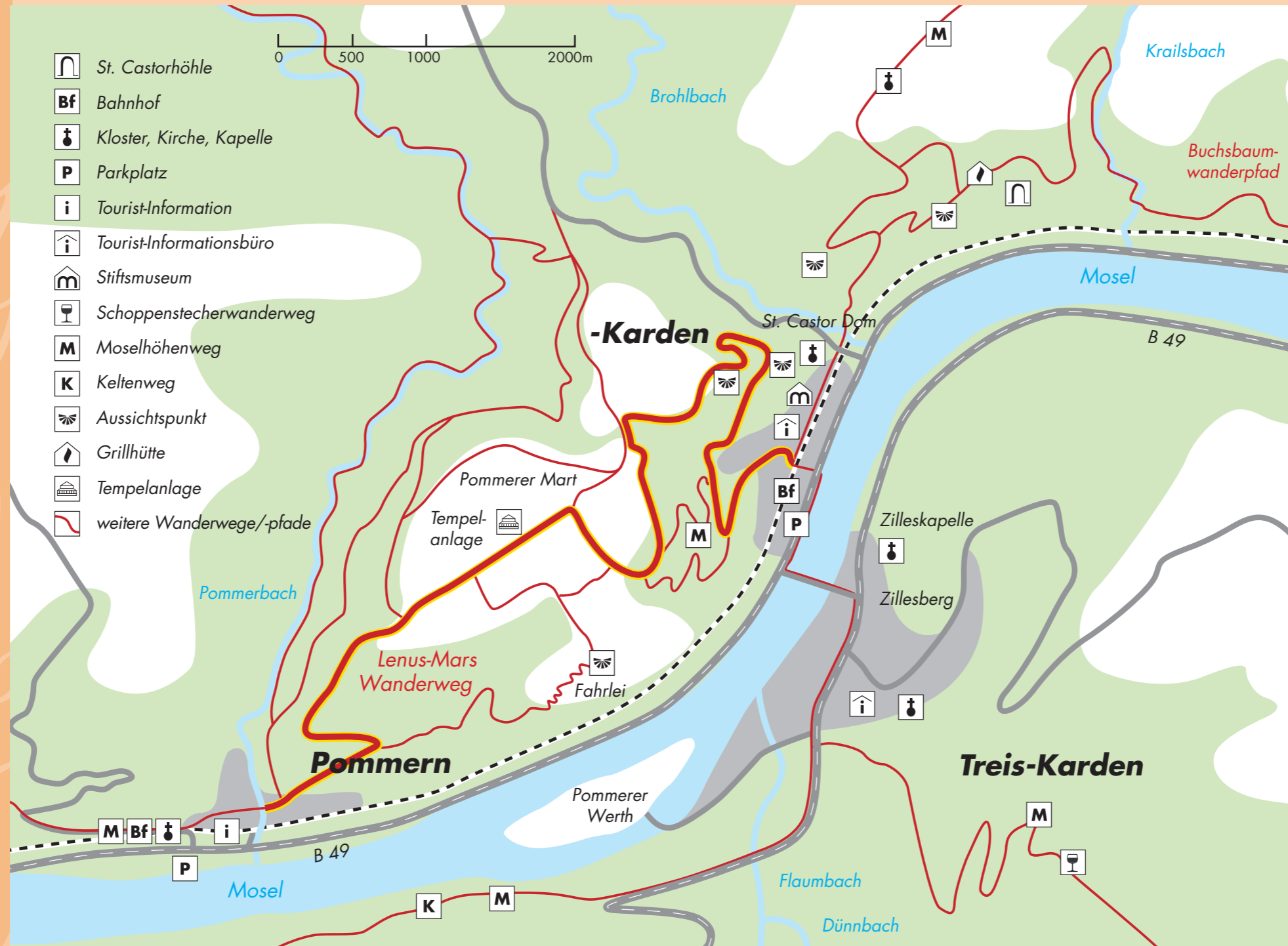
Rundweg zwischen Karden-Pommern (9,5 km)

Die Wanderung führt von Karden über den Lenus-Mars Weg vorbei an der Tempelanlage nach Pommern. Hier informiert eine Ausstellung im Bürgerhaus, Am Spilles, über die Ausgrabungsstätte und die Funde. Die Route wird zuerst über den Lenus-Mars Weg, dann weiter zur Fahrlei (schöner Aussichtspunkt) und entlang des Moselhöhenweges (Abzweigung im Wald vom Lenus-Mars Weg) nach Karden fortgesetzt. In Karden zeigt die keltisch-römische Abteilung im Stiftsmuseum die archäologischen Funde des Martberges.

Diese Wanderung kann auch von Pommern aus gestartet werden. Beschilderung vor Ort beachten.

Von Pommern bis Müden/Moselkern (19 km)

Die Wanderung beginnt in Pommern und führt über den Lenus-Mars Weg vorbei an der Tempelanlage nach Karden. In Karden folgen Sie der St. Castor-Str. und dem Burg-Eltz-Weg und wandern über den Buchsbaum-Wanderpfad (Trittsicherheit und festes Schuhwerk erforderlich) nach Müden oder weiter nach Moselkern. Hier haben Sie die Möglichkeit die Burg Eltz im Elztal zu besuchen (1 Stunde Fußweg zur Burg, siehe Wanderkarte). Von Moselkern fahren Sie mit dem Zug zum Ausgangspunkt zurück.



Lenus-Mars route

De Lenus-Mars wandelroute met een lengte van 5,1 km verbindt de plaatsen Karden en Pommern met elkaar. Op speciaal hiervoor gemaakte borden zal de wandelaar alle interessante wetenswaardigheden kunnen lezen over de opgravingen en het hier destijds aanwezige tempelcomplex. De houten beelden van Keltische krijgers, een Romeinse vrouw en een kastoor uit de late oudheid staan aan de rand van de weg die naar boven voert. Op de informatieborden in Karden (aan het eind van de straat "Unter den Weinbergen") en in Pommern ("Am Goldberg" straat) staat een kaart met de totale route afgebeeld. De wandelroute ken het hele jaar gelopen worden. Stevige schoenen zijn aan te bevelen. Logiesmogelijkheden vindt de wandelaar in de plaatsen zelf.



The Lenus Mars Trail

The 5,1 km Lenus Mars Trail links the villages of Karden and Pommern. Information boards en route tell you everything you need to know about the excavations and settlements at the temple complex. As you make your way up the trail, you'll find a number of wooden sculptures of Celtic warriors, a Roman lady and the saint Castor. A map of the route can be found on the information boards in Karden (at the end of the street called „Unter den Weinbergen“) and in Pommern („Am Goldberg“). The marked trail can be used all year round. Sturdy footwear is recommended. There are places to stop for food and drink in the villages.



Parcours Lenus-Mars

Le chemin de randonnée Lenus-Mars d'une longueur de 5,1 km relie les villages de Karden et Pommern. Des tableaux informatifs expliquent comment se déroulent les fouilles et retracent l'histoire du site. Chemin faisant, vous rencontrerez des sculptures de bois représentant des guerriers celtes, des dames romaines ainsi que l'antique Castor. 2 derniers tableaux, l'un à Karden (dans la rue „Unter den Weinbergen“) et l'autre à Pommern (dans la rue „Am Goldberg“) représentent enfin l'itinéraire parcouru. L'itinéraire est ouvert toute l'année. Munissez-vous de bonnes chaussures de marches. Vous pourrez vous restaurer en de nombreux endroits dans les villages de Karden et Pommern.